

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czas płaczu i czas śmiechu; czas żalu i czas tańców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jest czas płaczu i czas uśmiechu; jest czas żalu i czas tańca.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czas płaczu i czas śmiechu, czas smutku i czas płasów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czas płaczu, i czas śmiechu; czas smutku, i czas skakania;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	czas płakania i czas śmiania; czas narzekania i czas tańcowania;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	czas płaczu i czas śmiechu, czas zawodzenia i czas płasów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jest czas płaczu i czas śmiechu; jest czas narzekania i czas płasów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jest czas płaczu i czas śmiechu, czas żałoby i czas tańców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest czas na płacz i czas na śmiech, czas na żałobę i czas na tańce.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	czas płaczu i czas śmiechu, czas lamentu i czas tańca,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	час плакати і час сміятися, час ридати і час танцювати,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jest czas płaczu i czas śmiechu; czas biadania i czas płasania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	czas płaczu i czas śmiechu; czas lamentowania i czas płasania;